



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

35-е заседание

Среда, 22 октября 1997 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Удовэнко (Украина)

В отсутствие Председателя г-н Тельо, заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Выступление президента Республики Мозамбик г-на Джоакима Алберту Чиссано

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Первым Ассамблея заслушает выступление президента Республики Мозамбик.

Президента Республики Мозамбик г-на Джоакима Алберту Чиссано сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Мозамбик Его Превосходительство г-на Джоакима Алберту Чиссано и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Чиссано (говорит по-английски): От имени народа и правительства Мозамбика и, собственно говоря, от себя лично я имею честь

выступить в этой высокой Ассамблее. От имени всех мозамбикцев я передаю вам теплые поздравление и наилучшие пожелания.

Два года назад во время празднования пятидесятой годовщины образования Организации Объединенных Наций мы приняли на себя обязательства не только избавить грядущие поколения от бедствий войны, но и вновь подтвердили свою решимость приложить усилия для достижения большей эффективности и действенности нашей универсальной Организации в целях обеспечения ей возможности играть решающую роль в содействии устойчивому развитию, особенно в развивающихся странах. Поэтому наши дискуссии на всех последующих сессиях Генеральной Ассамблеи должны отражать эту твердую политическую волю и целеустремленность.

В этой связи я информировал Ассамблею о том прогрессе, который был достигнут нами в наших последовательных усилиях по укреплению мира и демократии и содействию социально-экономическому развитию. Мне приятно заявить о том, что сегодня эти позитивные тенденции возобладали и что ситуация в моей стране улучшается. Мы смотрим в будущее с новым оптимизмом.

Наша основанная на плюрализме демократия по-прежнему процветает; продолжается дальнейшее упрочение наших демократических институтов; и состояние экономики постепенно и неуклонно улучшается. Однако перед нами стоят серьезные задачи. Нам еще предстоит восстановить школы и больницы и построить новые. Нам еще предстоит отремонтировать дороги и заложить новые. Нам еще предстоит осуществить процесс разминирования. Нам нужно решить проблему нашего тяжелого бремени задолженности и найти пути и средства доведения ее до устойчивого уровня.

Эти проблемы действительно исключительно сложны, но преодолимы. Я уверен, что благодаря активным усилиям и щедрой поддержке международного сообщества нам удастся добиться успеха в нашем стремлении обеспечить нашему народу более высокий уровень жизни. Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом сделали слишком много для того, чтобы обеспечить прочный мир и стабильность в Мозамбике. Я обращаюсь ко всем членам международного сообщества: ваша эффективная деятельность помогла положить конец страданиям нашего народа на нестабильном и сложном этапе мирного процесса. Мы заплатили за мир дорогой ценой, но она была бы еще выше, если бы вы не выполнили ваши обязательства. Поэтому мы настоятельно призываем вас подтвердить свои обязательства в отношении предоставления необходимых средств для укрепления мира, достижению которого вы содействовали.

Наступивший период мира позволил мозамбикам вновь направить свои усилия на проведение рациональной политической и экономической реформы с очевидными положительными результатами. Мы искренне стремимся максимально использовать богатые возможности наших природных ресурсов, причем использовать их устойчивым и сбалансированным образом для обеспечения нашему народу благосостояния и лучшего будущего.

В результате осуществления программы структурной корректировки, начатой в 1987 году в самых неблагоприятных условиях, в нашей экономике наблюдаются позитивные изменения. В 1996 году рост валового национального продукта составил 6,4 процента, а объем экспорта увеличился на 24 процента. Темпы инфляции резко упали до

16,6 процента по сравнению с 70 процентами в 1994 году и 54 процентами в 1995 году. Оценка, проведенная в середине года, указывает на уровень инфляции, равный 3,2 процента, и мы надеемся за 1997 год достичь среднего уровня, определяемого однозначной цифрой. Кроме того, мы также добились важного прогресса в стабилизации валюты. Мы предполагаем, что все цифры за 1997 год практически по всем основным экономическим показателям будут выше, чем в прошлые годы.

Наши успехи в упрочении мира и демократии являются отражением тех ценностей, которые унаследовал наш народ в ходе своей истории; они отражают наши общие чаяния и благородное стремление жить вместе в единстве и согласии в условиях разнообразия, благодаря нашей крепнущей культуре толерантности и прощения. Они также являются ярким примером культуры мира, которую мы восприняли в нашей стране. Мы считаем, что поощрение и дальнейшее укрепление культуры мира должно стать следующей наиболее важной задачей для всего общества, а также для каждого отдельного гражданина.

Именно в этих рамках мое правительство в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) провело в Мапуту конференцию по вопросам культуры мира и благого управления. Итог этой и других подобных конференций, проходивших в мировых масштабах, состоял в том, чтобы еще раз признать существование соотношений между миром, демократией и развитием, а также общность проблем, стоящих перед всеми странами, заявивших о своей приверженности делу достижения этих ценностей и осуществлению этих процессов. По этим соображениям я приветствую предпринимаемые усилия для принятия значимого проекта резолюции по этому современному вопросу.

Мир и стабильность невозможно гарантировать лишь на основе проведения многосторонних выборов, в равной степени их не следует рассматривать в качестве элементарного отсутствия военного конфликта. Недавняя история свидетельствует о том, что в процессе урегулирования конфликта должно быть установлено надлежащее равновесие между необходимостью в проведении выборов и враждебной и подрывной пропаганды, а также

необходимостью в примирении, которая должна следовать за демократическим процессом.

Наш собственный опыт напоминает нам, что обеспечение примирения бывших конфликтующих сторон недостаточно для обеспечения прочного мира. Сегодня наша задача заключается в том, чтобы обеспечить гарантии того, чтобы культура мира прочно закрепилась в сознании всех граждан в качестве важного шага к предотвращению и разрешению конфликта. Все граждане призваны принять в этом участие, несмотря на различие мнений, а иногда и интересов. Лишь приверженность высшим национальным интересам может стать гарантией того, что интересы личности не будут препятствием на пути к этим благородным целям.

Мир и демократия являются основополагающими инструментами для укрепления развития во всех его аспектах, особенно в современном мире, где одна пятая часть мирового населения продолжает жить в условиях крайней нищеты, голода и недоедания, по-прежнему безграмотно и страдает от эпидемических заболеваний. Поэтому долгом каждого из нас является приложить согласованные усилия для обращения этой ситуации вспять и создания благоприятных условий для устойчивого развития, уделив особое внимание образованию и предоставлению первичных услуг в сфере медицинского обслуживания, обеспечению питьевой водой и жильем.

Для этого необходимо обеспечить укрепление норм права, благое управление, транспарентность и отчетность. Для этого также требуется безопасность во всех ее проявлениях, включая экономические, социальные, экологические и другие связанные с ней вопросы. В период, когда мы стоим на пороге нового тысячелетия, концепцию безопасности следует рассматривать в ее глобальном измерении. Ни одна страна, какой бы большой или малой она ни была, не может развиваться изолированно. Собственно говоря, экологические проблемы, проблемы беженцев и перемещенных лиц, трансграничных перемещений людей и товаров, незаконного оборота наркотиков, "отмывания денег" и других транснациональных преступлений могут быть эффективно решены лишь на основе коллективного подхода в глобальном контексте.

Без мира и демократии развитие всегда будет под угрозой, и вопросы, касающиеся государственного управления и отсутствия социальной стабильности, будут и далее возникать перед будущими поколениями. Именно поэтому демократия и развитие - две стороны одной медали - неизменно остаются крайне серьезной задачей для наших обществ. Ее решение - это мероприятие, которое требует общего подхода со стороны всех правительств и гражданского общества, включая частный сектор.

Это также задачи, с которыми сталкивается сегодня регион южной части Африки. Поскольку мы считаем, что лишь коллективные усилия принесут прочный мир, стабильность и устойчивое развитие, мы придаем важное значение региональному сотрудничеству в рамках Сообщества по вопросам развития стран Юга Африки (САДК). Объединив в своем составе 14 государств-членов, население которых составляет около 170 миллионов человек, САДК является жизнеспособным экономическим блоком, намеренным сыграть позитивную роль в усилиях по развитию континента.

Проходившая в 1997 году ежегодная встреча глав государств и правительств стран - членов нашего Сообщества провела обзор деятельности организации и событий, имевших место в регионе за период, прошедший после последней встречи на высшем уровне. В рамках создания Африканского экономического сообщества и в качестве одного из его составных элементов мы, среди прочего, уделяем самое первостепенное внимание в наших внутренних повестках дня вопросам, касающимся социального развития наших стран, с тем чтобы обеспечить гарантии того, что наша политика и стратегии отвечают национальным приоритетам и поддерживают их. Особое внимание уделяется необходимости привлечения капиталовложений в развитие технологий и инфраструктур.

Участники Встречи на высшем уровне также рассмотрели заявления о приеме в члены Сообщества Демократической Республики Конго и Республики Сейшельские Острова и приняли решение принять эти страны в качестве новых членов нашего Сообщества.

На Встрече на высшем уровне была подробно обсуждена нынешняя ситуация в Демократической Республике Конго. Мы согласились с тем, что

Демократическая Республика Конго нуждается в поддержке международного сообщества и заслуживает ее, с тем чтобы ее недавно созданное правительство и ее народ смогли преодолеть сложные задачи развития, возникшие после трех десятилетий неопределенности.

Стабильное положение в Демократической Республике Конго также важно для достижения мира, который до сих пор ускользал от района Великих озер, а также для предпринимаемых усилий в целях нахождения политического урегулирования конфликта, бушующего по соседству в Конго.

Кроме того, Демократическая Республика Конго имеет значительную стратегическую важность для развития региона и, фактически, для всего континента Африки, если учитывать огромный потенциал этой страны в таких ключевых сферах, как энергетика, водные ресурсы, туризм, транспорт и связь.

Вопрос транспорта и коммуникаций имеет огромное значение для юга Африки. Создание коридоров Мапуту, Бейра и Накала - это важный шаг в совершенствовании транспортной и коммуникационной системы в нашем регионе.

Концепция коридоров развития, которую мы осуществляем на юге Африки, представляет собой новое партнерство, которое мы в нашем регионе устанавливаем между правительством, предпринимателями и общинами. Коридор развития - это не просто шоссе или железная дорога, связывающая гавань с какой-то точкой на границе соседней страны, это также, что более важно, территория вдоль коммуникационных путей и за их пределами внутри соответствующих стран, открытая для инвестиций в разнообразную экономическую деятельность и тем самым обеспечивающая комплексное развитие региона.

Сферы инвестирования включают в себя совершенствование морских портов и железных дорог; улучшение и строительство шоссе; газопроводы, энергетические и коммуникационные инфраструктуры, животноводство, лесоводство, сельское хозяйство, добычу полезных ископаемых, производственную сферу, промышленность и туризм. Поэтому мы считаем, что коридоры развития будут существенно способствовать реализации благородных целей и чаяний народов региона.

Вот путь, на который мы вступили в южной части Африки. Мы полагаем, что, поступая таким образом, мы вносим позитивный вклад в дело предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов в Африке и закладываем основы, которые будут поддерживать развитие нашего региона. Для того чтобы гарантировать политическую стабильность и устойчивый характер наших усилий в области развития, в нашем регионе в рамках САДК был создан Орган по вопросам политики, обороны и безопасности, отвечающий за предотвращение, разрешение и регулирование конфликтов в регионе.

Таким нам представляется будущее африканского континента: континента, где правопорядок и законность будут стоять выше всех других интересов; континента, где должны возобладать демократия, отчетность и благое управление; континента, где все мы поддерживаем и гарантируем развитие и социальную справедливость. Именно здесь следует еще больше укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить Его Превосходительство президента Республики Мозамбик за его заявление.

Президента Республики Мозамбик г-на Жоакима Алберту Чиссано сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 7 повестки дня

Уведомление, предоставляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций

Записка Генерального секретаря (A/52/392)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Как известно членам Ассамблеи, в соответствии с положениями пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций и с согласия Совета Безопасности Генеральный секретарь уполномочен уведомлять Генеральную Ассамблею о вопросах, касающихся поддержания международного мира и безопасности,

рассматриваемых Советом Безопасности, и о вопросах, которые Совет прекратил рассматривать.

В этой связи вниманию Генеральной Ассамблеи предлагается записка Генерального секретаря, опубликованная в качестве документа А/52/392.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению этот документ?

Решение принимается.

Пункт 16 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

b) Выборы семи членов Комитета по программе и координации

Записка Генерального секретаря (А/52/440)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 42/450 от 17 декабря 1987 года Ассамблея избирает членов Комитета по программе и координации после выдвижения кандидатур Экономическим и Социальным Советом.

Ассамблее представлен документ А/52/440, в котором содержатся выдвинутые Социальным и Экономическим Советом кандидатуры для заполнения вакансий в этом Комитете, которые откроются в результате истечения 31 декабря 1997 года срока полномочий Багамских Островов, Бенина, Франции, Ганы, Мексики, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки. Эти государства имеют право на немедленное переизбрание на новый срок.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что с 1 января 1998 года следующие государства по-прежнему будут представлены в Комитете: Аргентина, Австралия, Бразилия, Камерун, Китай, Конго, Демократическая Республика Конго, Египет, Германия, Индонезия, Исламская Республика Иран, Япония, Никарагуа, Нигерия, Пакистан, Польша, Республика Корея, Румыния, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай и Зимбабве.

Поэтому эти 25 государств не имеют права участвовать в данных выборах.

Следующие государства были выдвинуты Экономическим и Социальным Советом в качестве кандидатов: два государства от Группы африканских государств - Уганда и Замбия - для заполнения двух вакансий; одно государство от Группы восточноевропейских государств - Российская Федерация - для заполнения одной вакансии; два государства от Группы Латинской Америки и Карибского бассейна - Багамские Острова и Мексика - для заполнения двух вакансий; два государства от Группы западноевропейских и других государств - Соединенные Штаты Америки и Франция - для заполнения двух вакансий.

Как указывается в документе А/52/440, Экономический и Социальный Совет отложил до своей будущей сессии рассмотрение вопроса о назначении двух других членов от Группы западноевропейских и других государств на срок, начинающийся с даты избрания и завершающийся 31 декабря 1999 года.

Число государств, выдвинутых от Группы африканских государств, Группы восточноевропейских государств, Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Группы западноевропейских и других государств равняется числу вакантных мест, отведенных для каждого из этих регионов, или не превышает его.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием. Однако, в соответствии с пунктом 16 решения 34/401, Ассамблея может отказаться от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест.

Могу ли я поэтому считать, что Ассамблея желает назвать государства, выдвинутые Экономическим и Социальным Советом от Группы африканских государств, Группы восточноевропейских государств, Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Группы западноевропейских и других государств - Багамские Острова, Францию, Мексику, Российскую Федерацию, Уганду, Соединенные Штаты Америки и Замбию - в качестве членов, избранных в Комитет

по программе и координации на трехлетний период, начинающийся с 1 января 1998 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Я поздравляю государства, избранные в состав Комитета по программе и координации.

Что касается двух остающихся вакансий, подлежащих заполнению от Группы западноевропейских и других государств, Генеральная Ассамблея сможет принять решение по их поводу после назначения Экономическим и Социальным Советом двух государств-членов от этого региона.

Поэтому я предлагаю, чтобы Ассамблея оставила этот подпункт в повестке дня пятьдесят второй сессии.

Если возражений не будет, я буду считать, что Ассамблея согласна с этой процедурой.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения данного подпункта b пункта 16 повестки дня.

Пункт 25 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой

Доклад Генерального секретаря (A/52/376)

Проект резолюции (A/52/L.6)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Перу для представления проекта резолюции A/52/L.6.

Г-н Гильен (Перу) (говорит по-испански): Имею честь представить в рамках пункта 25 повестки дня проект резолюции, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой",

соавторами которой выступили 27 государств - членов Латиноамериканской экономической системы (ЛАЭС).

Мы признательны за доклад A/52/376, который Генеральный секретарь вынес на рассмотрение государств - членов Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 50/14, которая была принята на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи на основе консенсуса.

Представленный сегодня проект резолюции не имеет финансовых последствий, и его содержание аналогично резолюции, которая была единогласно принята на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Я с удовлетворением отмечаю, что за время, прошедшее с момента принятия резолюции 50/14 два года тому назад и нынешним проектом, Латиноамериканская экономическая система предприняла ряд шагов, которые стоит упомянуть в дополнение к докладу. Доклад рассказывает о работе, проделанной до принятия резолюции, и поскольку речь идет лишь о сотрудничестве между Латиноамериканской экономической системой и специализированными учреждениями ООН, не приняты во внимание важные решения, в частности, принятые на недавнем совещании Латиноамериканского совета в Порт-оф-Спейне, Тринидад и Тобаго, проведенном с 6 по 9 октября нынешнего года, на которых я скоро остановлюсь.

За период, прошедший с 1995 года, ЛАЭС претерпела существенную переориентацию и стала более приспособлена к достижению двух главных целей: прежде всего мы бы хотели способствовать интеграции 27 стран-членов в современную международную обстановку и, во-вторых, координировать их первоочередные задачи в рамках деятельности на региональном, континентальном и международном уровнях. Последний аспект имеет особое значение, поскольку ЛАЭС является единственной системой, охватывающей все субрегионы Латинской Америки и Карибского бассейна.

Таким образом, Совет сосредоточил свои усилия на восьми темах, которые рассматриваются как приоритетные области развития. Сюда входит анализ процесса глобализации международной экономики, наблюдение за отношениями стран

региона с их основными экономическими партнерами и использование компьютеров для распространения информации.

Все вышеупомянутое содержится в кратком отчете, озаглавленном "Современное видение ЛАЭС", подготовленном ЛАЭС по просьбе группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Это не документ Организации Объединенных Наций, он существует как на английском, так и на испанском языках и содержит приложение с недавними исследованиями, проводимыми ЛАЭС, с которыми также можно ознакомиться через Интернет.

Совещание Латиноамериканского совета в Порт-оф-Спейне сосредоточило свое внимание на теме "рост и занятость", поскольку правительства-члены считали, что политика корректировки и перестройки не дотягивает до решения проблем, от которых страдают наиболее обездоленные слои населения региона: молодежь и женщины. В этом плане на совещании были изложены 10 конкретных направлений деятельности, они содержатся в уже упомянутом нами отчете.

Следующее заседание Латиноамериканского совета в 1998 году уделит внимание теме "динамика внешних отношений Латинской Америки и Карибского бассейна" и, несомненно, также примет во внимание результаты второй встречи на высшем уровне западного полушария и подготовительную работу по проведению двухрегионального саммита Латинской Америки и Европейского Союза, который состоится в начале 1999 года.

Все вышесказанное означает, что Латиноамериканская экономическая система со своими относительно скромными ресурсами предоставляет странам региона потенциалы для координации региональной и субрегиональной деятельности, которая совпадает с приоритетными задачами, стоящими на международной повестке дня. Вся эта работа проводится в координации и сотрудничестве с теми организациями, которые упомянуты в представленном проекте резолюции.

Региональный проект ПРООН, озаглавленный "Поддержка ЛАЭС", проект, имеющий огромное значение для Латинской Америки и Карибского бассейна, был завершен в минувшем году. Мы обращаемся с просьбой, чтобы, по мере

возможности и в соответствии с решениями Совета управляющих, обязательными для ПРООН, подобное сотрудничество на этом не закончилось.

Страны Латинской Америки и Карибского бассейна надеются, что в качестве элемента переориентации международного сотрудничества в соответствии с требованиями эффективности и осуществления реальных целей работа, проделанная ЛАЭС, получит должное внимание.

Г-н Пино (Венесуэла) (говорит по-испански):
Делегация Венесуэлы хотела бы заявить, что она весьма заинтересована в том, чтобы стать соавтором проекта резолюции, который посвящен сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой (ЛАЭС) и представлен делегацией Перу.

Мы твердо убеждены, что ЛАЭС была и будет продолжать оставаться эффективным и действенным инструментом консультации, координации и сотрудничества между странами нашего региона Латинской Америки и Карибского бассейна. На самом деле, трудно переоценить усилия ЛАЭС в области содействия координации политики правительств в таких приоритетных для наших стран областях, как экономическая интеграция, активное участие нашего региона в международной торговле, социальное развитие, техническое сотрудничество, финансирование и инвестиции и так далее.

Консультативная и координационная деятельность, направленная на сбалансирование общих позиций и стратегий стран нашего региона в экономической сфере, предоставила региону возможность предпринимать более целесообразные действия для того, чтобы стать составной частью глобализованной экономики в соответствии с ее требованиями. Кроме того, аналитическая деятельность ЛАЭС, ее публикации, другие направления работы системы позволили нам найти конкретные решения наших конкретных задач. В этом плане отношения ЛАЭС при помощи официальных механизмов координации с органами Организации Объединенных Наций и другими региональными и нерегиональными организациями, такими, как Корпорация развития Анд, Межамериканский банк развития, Организация американских государств и Карибское сообщество, и это лишь небольшая их часть, позволили нам

более эффективно использовать технические и финансовые ресурсы, предоставленные региону.

С момента своего создания в 1975 году Латиноамериканская экономическая система установила весьма продуктивные отношения сотрудничества с Организацией Объединенных Наций. За эти годы сотрудничество углублялось и расширялось в интересах стран нашего региона.

В связи с этим мы бы хотели обратиться с призывом к органам и программам системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать растущую поддержку той деятельности, которую осуществляет Латиноамериканская экономическая система.

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): Делегация Аргентины хотела бы выступить с кратким заявлением в поддержку разработки и поиска новых механизмов сотрудничества между Латиноамериканской экономической системой (ЛАЭС) и Организацией Объединенных Наций. Мы высоко оцениваем представленный Генеральным секретарем доклад, в котором подробно описывается прогресс, достигнутый в области сотрудничества между органами, учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, и уделяется особое внимание взаимоотношениям между ЛАЭС и Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК).

Переход на принципы свободного рынка, либерализация торговли, уменьшение масштабов вмешательства со стороны государства и экономическая интеграция - все эти факторы привели к повышению эффективности деятельности межрегиональных механизмов в деле активизации торговли, расширения производства, поощрения инвестиций и содействия техническому развитию. Кроме того, в результате процесса либерализации международной торговли выявилась потребность в координации позиций внутри новой структуры международной торговли, образовавшейся в результате завершения Уругвайского раунда переговоров.

Процесс демократизации и перемены, происшедшие в стратегиях развития в других регионах, стали дополнительным стимулом к

активизации тенденций в сторону интеграции и регионального роста.

Вместе с тем в области регионального развития еще предстоит проделать большую работу. Согласно выводам первой Региональной конференции по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Сан-Паулу (Бразилия), темпы экономического роста в регионе были недостаточными для того, чтобы страны региона могли за короткий промежуток времени решить социальные проблемы с учетом низкого уровня накопления и инвестиций, отсутствия динамизма в сфере занятости, заметных неудач в социальной сфере и существующего разрыва между темпами экономического роста и темпами роста трудовых ресурсов.

Такая картина служит указанием на необходимость активизации деятельности механизмов координации и сотрудничества. ЛАЭС является важным инструментом содействия эффективному подключению латиноамериканского региона к новым реалиям расширенного рынка. Механизмы координации усилий в политической и экономической сферах в нашем регионе создавались частично под влиянием существующих механизмов сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций, но очевидно и то, что гражданское общество также сыграло важную роль в обеспечении региональной интеграции. Подключение к процессу новых участников способствовало расширению его организационных рамок и укреплению совместного потенциала входящих в систему стран в плане ведения переговоров. Кроме того, подключение неправительственных структур заставило правительство наших стран активизировать предпринимаемые ими усилия в поддержку действующих принципов и механизмов, с тем чтобы обеспечить установление регионального сотрудничества.

Мы должны координировать наши усилия по решению существующих проблем на субрегиональном, региональном и международном уровнях. Хотя поиск надлежащих путей решения возникающих в процессе развития новых задач является долгом самих стран региона, преимущества, к которым приведет налаживание тесного сотрудничества и взаимодействия между регионом и системой Организации Объединенных

Наций, позволят нам сочетать региональный подход с универсальным и предоставят в распоряжение стран нашего региона альтернативные механизмы устранения трудностей, возникших на пути достижения устойчивого экономического роста.

Поэтому выполнение обязательств, касающихся активизации участия, оказания конкретной помощи странам региона и укрепления механизмов международного сотрудничества, таких, как предлагаемый механизм сотрудничества между ЛАЭС и Организацией Объединенных Наций, будет содействовать осуществлению усилий, необходимых для претворения в жизнь мандата ЛАЭС, определенного в 1975 году в Панама. Нельзя также не упомянуть о роли Венесуэлы, щедро предоставившей помещения для размещения руководящих органов этой организации и оказавшей серьезное влияние на характер решений, касавшихся сотрудничества и тех нестареющих идеалов, которые были положены в основу создания ЛАЭС.

От имени Аргентины я хотел бы заявить о нашей решительной поддержке проекта резолюции, представленного на рассмотрение Ассамблеи. Мы считаем, что он точно отражает существующие в регионе настроения в отношении стратегий, на основе которых должно развиваться межучрежденческое сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС, и он указывает пути решения задач, стоящих перед странами Латинской Америки в таких областях, как экономический рост и модернизация.

Г-н Мунгра (Суринам) (говорит по-английски): Я имею честь выступать в этом зале от имени следующих 14 государств - членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), являющихся членами Организации Объединенных Наций: Антигуа и Барбуда, Содружество Багамских Островов, Барбадос, Белиз, Содружество Доминики, Гренада, Гайана, Гаити, Ямайка, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Тринидад и Тобаго и моя страна, Суринам.

Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю за представленный им всеобъемлющий и информативный доклад (А/52/376) о многообразном сотрудничестве между Латинской Америкой экономической системой (ЛАЭС) и системой Организации Объединенных

Наций, в частности с Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Всемирной метеорологической организацией (ВМО) и Всемирной организацией интеллектуальной собственности.

С учетом наблюдаемого в последний год расширения сотрудничества в поддержку предпринимаемых латиноамериканскими и карибскими государствами-членами усилий, направленных на выработку политических решений, касающихся социального развития, - в том числе усилий в рамках осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития - экономической интеграции и тенденций в рамках процесса глобализации, делегации наших стран выступают за дальнейшее расширение и углубление взаимодействия и взаимоподдержки в отношениях между ЭКЛАК и Латинской Америкой экономической системой, о чем уже говорил на данном заседании представитель Перу.

В ходе проходивших во Втором комитете общих прений многие делегации выражали озабоченность в связи с угрозой маргинализации целого ряда развивающихся стран, в особенности малых и уязвимых государств, вследствие процесса глобализации. В этой связи хотелось бы отметить необходимость уделения системой Организации Объединенных Наций особого внимания положению малых государств - членов КАРИКОМ с их неустойчивой и уязвимой экономикой. Необходимо еще больше укрепить существующие региональные учреждения, занимающиеся вопросами развития, с тем чтобы повысить их потенциал по оказанию помощи отдельным государствам-членам с целью успешной адаптации этих государств к процессу глобализации.

В своих руководящих принципах на 1997-2000 годы Латинская Америкой экономической система определила свою роль как учреждение, призванное содействовать координации и сотрудничеству между государствами-членами для достижения следующих основных целей: обеспечивать своевременное и достаточное участие

27 государств Латинской Америки и Карибского бассейна, являющихся членами Системы, в быстро меняющейся мировой экономике, способствовать укреплению процесса региональной интеграции как между собой, так и с внешним миром, а также повышать конкурентоспособность государств-членов.

В связи с этим организация намерена уделять первоочередное внимание обмену опытом между государствами-членами, подготовке ЛАЭС аналитических и сравнительных исследований и последующей работе по решению основных глобальных экономических вопросов, особое внимание в процессе которой будет уделяться региональным и субрегиональным аспектам.

Только что упомянутые цели и обязанности ЛАЭС всеобъемлющи, хотя, с другой стороны, ее ресурсы, к сожалению, ограничены. Поэтому мы с радостью отмечаем, что сотрудничество между различными учреждениями Организации Объединенных Наций и ЛАЭС позволило нашей организации в более полной мере выполнить свой мандат. Мы рассчитываем на то, что такая помощь будет углубляться и расширяться в ближайшем будущем.

В этом году впервые за 22 года Латинская Америка и Карибский бассейн провели заседание Совета в государстве Карибского бассейна - в Тринидаде и Тобаго и тем самым выразила готовность организации в большей степени учитывать интересы стран Карибского бассейна при составлении программы работы ЛАЭС. КАРИКОМ удовлетворен таким развитием событий, поскольку это позволит расширить сотрудничество и координацию деятельности между развивающимися странами в нашем регионе. Дальнейшее укрепление сотрудничества между ЛАЭС и системой Организации Объединенных Наций, несомненно, будет способствовать этому процессу.

В связи с этим я хочу от имени государств - членов КАРИКОМ выразить поддержку проекту резолюции A/52/L.6, которая была представлена сегодня утром Постоянным представителем Перу, и рекомендовать принять ее единогласно.

Г-н Танасеску (Румыния) (говорит по-испански): Для меня большая честь выступить перед Генеральной Ассамблеей по пункту 25 повестки дня, озаглавленному "Сотрудничество между

Организацией Объединенных Наций и Латинской Америкой и Карибским бассейном". Может показаться удивительным, что страна, так далеко расположенная от Латинской Америки, выступает по такому конкретному вопросу, но этому есть рациональное объяснение.

Прежде всего, Румыния - это страна с латинскими корнями. Если рассматривать латинские истоки как чрезвычайно важный стержень культурного и духовного разнообразия современного мира, то мы увидим, что у этой оси два конца: один в Восточной Европе - Румынии, а другой на самом юге Латинской Америки. И вовсе не случайно, что одним из первых, кто исследовал Патагонию и Огненную Землю, был румын Юлио Поппер, который посетил эти районы в начале этого века и провел там научные исследования природы.

Лингвистическое и культурное родство моей страны и стран Латинской Америки - это важный элемент давних добрых отношений между нами. Поэтому мы с интересом следим за экономическими и политическими событиями в этом регионе, а также за тем, какую роль играет Латинская Америка в развитии этих событий.

Мы приветствуем доклад Генерального секретаря по рассматриваемому нами вопросу и считаем, что он является хорошей основой для дискуссии. В докладе говорится о том, что существуют совпадения между социальными и экономическими вопросами, представляющими интерес для Организации Объединенных Наций, и теми вопросами, которые представляют интерес для ЛАЭС, что является постоянным положительным элементом в развитии отношений между двумя организациями. Я подчеркиваю важную роль Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) в этом сотрудничестве с ЛАЭС, а также важность ряда совместных проектов по вопросам, представляющим интерес не только для Латинской Америки, но и для других регионов: определение экономической и социальной политики, социальные аспекты региональной интеграции и роль людских ресурсов в процессе структурной перестройки - и это лишь некоторые из них.

Недавние события в Латинской Америке вновь подтвердили растущее значение регионального

сотрудничества в современном процессе глобализации. Система центральноамериканской интеграции (СЦАИ) в Центральной Америке и Общий рынок стран Южного конуса (МЕРКОСУР) в Южной Америке в последние годы укрепили сотрудничество, продемонстрировав, что региональная интеграция - это ответ объединившихся малых и средних государств на проблемы, возникающие в связи с глобализацией. Региональная интеграция - это процесс, определяющий мировую экономику в конце XX века, и участвующие в ней страны рассматривают ее как способ достижения эффективного развития, помогающий им в их стремлении достичь либерализации и большей открытости их экономики. Региональная интеграция является прочной основой для достижения интеграции национальных экономических систем во все более взаимозависимом и конкурентном экономическом мире. Система центральноамериканской интеграции стала отправным пунктом для региональной интеграции, предоставив рамки для обсуждения вопросов и сотрудничества между странами Латинской Америки.

По нашему мнению, все эти концепции, лежащие в основе усилий и деятельности в области экономики в Латинской Америке, имеют большую ценность, которая подтверждается развитием аналогичных процессов в других регионах. Организация Объединенных Наций остается единственным универсальным форумом, в котором мы можем делиться нашим опытом в этом процессе и обмениваться взглядами и мнениями относительно конкретных нужд каждого региона. Мы считаем, что это является еще одним доводом в пользу проведения периодических обсуждений этого вопроса на Генеральной Ассамблее. Проводя анализ вопросов, относящихся к региональному сотрудничеству и интеграции, мы можем выявлять воздействие этих процессов на будущую структуру международных отношений и на концепции, которые будут определять развитие мира в будущем веке.

В 80-е годы латиноамериканские страны начали широкий процесс внутренней политической демократизации, экономической структурной перестройки и придания открытого характера своей экономике. Результаты позволяют надеяться на то, что последуют события на международной арене.

Без этих процессов наше обсуждение этого вопроса было бы не столь интересным.

В начале 90-х годов, после ликвидации Берлинской стены, аналогичные процессы начались в Центральной и Восточной Европе, в том числе и в моей стране. В наш регион входят более 20 стран, находящихся на различных этапах создания демократических учреждений и законодательства наряду с институтами и механизмами рыночной экономики. Существует огромный интерес к выработке подходов к сотрудничеству и региональной интеграции.

Сегодня я хочу обратиться с предложением к нашим латиноамериканским друзьям и к представителям СЦАИ. Его выдвинул выдающийся аргентинский ученый во время недавних встреч в рамках информационного ключа "он-лайн" (ЛИНК), который был проведен под эгидой Организации Объединенных Наций в мае. Здесь есть возможность начать обмен опытом и мнениями между странами Латинской Америки и Центральной и Восточной Европы по вопросам, связанным с теми процессами, которые были начаты в обоих регионах в различное время. Наш обмен мнениями относительно прогресса, достигнутого на пути к демократизации, относительно институтов, гарантирующих гражданскую и экономическую свободу, и открытия наших экономических систем мог бы пойти на пользу начавшимся процессам в обоих наших регионах. При поддержке ЭКЛАК и Европейской экономической комиссии СЦАИ могла бы предоставить рамки для этого обмена опытом, и моя страна с большим интересом приняла бы в нем участие.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): В соответствии с резолюцией 35/3 Генеральной Ассамблеи от 13 октября 1980 года я предоставляю слово наблюдателю Латиноамериканской экономической системы.

Г-н Вагнер (Латиноамериканская экономическая система) (говорит по-испански): Мне доставляет удовольствие выразить признательность, в частности делегации Перу, которая внесла на рассмотрение проект резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой (ЛАЭС). Я хотел бы также поблагодарить делегации

государств - членов ЛАЭС и делегацию Румынии, которые явились авторами этого проекта резолюции, а также делегации, выступившие в его поддержку. Безусловно, я со всем вниманием принял к сведению инициативу, предложенную делегацией Румынии, относительно интересного проекта об обмене опытом между Латинской Америкой и Карибским бассейном и странами Восточной и Центральной Европы. Мы примем необходимые меры координации для осуществления этой инициативы.

С 1996 года ЛАЭС осуществляет процесс перестройки и обновления, что находит отражение прежде всего в переориентации ее рабочей программы и в обновлении возможностей для действий. Обмен опытом был использован в качестве основного механизма содействия региональной координации и сотрудничеству.

В соответствии с такой реориентацией деятельность ЛАЭС в настоящее время сосредоточена в восьми областях: анализ предполагаемого влияния процесса глобализации на международную экономику и на развитие Латинской Америки и Карибского бассейна; дальнейшие меры в рамках отношений между странами региона со своими главными экономическими и торговыми партнерами; рассмотрение вопросов торговли в их региональных и многосторонних аспектах, а также в рамках южноамериканского континента; финансирование развития; содействие согласованию различных экономических подходов и договоренностей в целях интеграции в Латинской Америке и Карибском бассейне; координация экономической и социальной политики и укрепление мелких и средних предприятий; техническое сотрудничество между странами Латинской Америки и Карибского бассейна в рамках технического сотрудничества между развивающимися странами; и деятельность в области распространения информации, с тем чтобы работа организации была известна максимальному числу участников в регионе и за его пределами.

Эти аспекты подробно отражены в документе, озаглавленном "ЛАЭС: современная перспектива", который по просьбе Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна я с удовольствием представляю делегациям.

В этом контексте сотрудничество между ЛАЭС и системой Организации Объединенных Наций

имеет особенно важное значение, учитывая совпадение и координацию приоритетов, установленных на региональном уровне Латиноамериканским советом ЛАЭС, и приоритетов, определенных в международной повестке дня, в частности в повестке дня Организации Объединенных Наций и органов в рамках ее системы.

В этой связи я рад подтвердить, что мы продолжаем укреплять узы сотрудничества и совместную работу ЛАЭС с Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организацией здравоохранения, Международной организацией труда и Всемирной организацией интеллектуальной собственности, говоря только об учреждениях Организации Объединенных Наций, с которыми мы поддерживаем самые тесные связи.

Бесспорно, одной из характерных черт ЛАЭС является совместная и скоординированная работа, которую она осуществляет с региональными и международными организациями, с тем чтобы можно было избежать дорогостоящего и ненужного дублирования.

Особого упоминания заслуживает прекрасное сотрудничество, осуществляемое ЛАЭС на протяжении ряда лет со Специальной группой по техническому сотрудничеству между развивающимися странами Программы развития Организации Объединенных Наций как регионального центра для такого технического сотрудничества между странами Латинской Америки и Карибского бассейна. Примерами такого плодотворного и тесного сотрудничества могут служить региональные задачи программирования и согласования технического сотрудничества между развивающимися странами, подобно осуществленному в 1995 году для Гаити, что позволило нам разработать более 120 проектов сотрудничества. Большинство из них к настоящему времени осуществлены с прекрасными результатами, как, например, выполненный в 1996 году проект поддержки малых и средних предприятий в Латинской Америке и Карибском бассейне, а также начатый в 1997 году проект оказания помощи

процессу децентрализации в Центральной Америке. Региональное мероприятие в целях более широкого сотрудничества между странами Карибского бассейна и Латинской Америки запланировано провести в 1998 году в Бриджтауне (Барбадос); в ходе встречи впервые в истории их стран соберутся директора по вопросам международного технического сотрудничества со всего региона Латинской Америки и Карибского бассейна.

Постоянный секретариат Латиноамериканской экономической системы уверен в дальнейшем расширении и укреплении этого сотрудничества в целях оказания помощи странам Латинской Америки и Карибского бассейна в усилиях, прилагаемых для успешного решения проблем глобализации международной экономики и достижения развития в условиях социального равенства.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Мы заслушали последнего оратора в обсуждении данного пункта повестки дня.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/52/L.6.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект резолюции, содержащийся в документе A/52/L.6?

Проект резолюции A/52/L.6 принимается (резолюция 52/3).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции. Позвольте напомнить делегатам, что разъяснение мотивов голосования ограничивается 10 минутами и осуществляется делегатами с места.

Г-н Балтес (Люксембург) (говорит по-английски): Европейский союз присоединился к консенсусу по проекту резолюции A/52/L.6 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой, однако в то же время мы хотели бы сделать следующие замечания.

Касаясь пункта 3 постановляющей части, мы принимаем к сведению, что проект резолюции

настоятельно призывает Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) продолжать и расширять ее финансовое и техническое сотрудничество с соответствующими программами. Насколько понимает Европейский союз, решения о такой деятельности принимаются Исполнительным советом ПРООН в контексте согласованных приоритетов и бюджета ПРООН.

Что касается пункта 4 постановляющей части, то Европейский союз также отмечает, что резолюция добавляет фонды, существующие в системе Организации Объединенных Наций, в перечень органов, которые резолюция настоятельно призывает продолжать и активизировать свою поддержку деятельности ЛАЭС и свое сотрудничество с ней. Нам бы хотелось дальнейшего уточнения того, что подразумевается под этим добавлением.

Кроме того, Европейский союз поддержал бы возможность проведения неофициальных консультаций по проекту резолюции до его представления на пленарное заседание.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Мы заслушали единственного оратора, выступившего с разъяснением позиции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 25 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 31 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция

Доклад Генерального секретаря (A/52/377)

Проект резолюции (A/52/L.2)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Индонезии для представления проекта резолюции A/52/L.2.

Г-н Вибисоно (Индонезия) (говорит по-английски): В качестве Председателя Организации Исламская конференция для Индонезии -

большая честь и привилегия представить от имени 55 государств - членов Организации Исламская конференция (ОИК) проект резолюции, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция", который содержится в документе A/52/L.2 от 15 октября 1997 года.

Прежде чем продолжить свое выступление, я хотел бы выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю за всеобъемлющий и содержательный доклад, представленный по данному пункту повестки дня, о состоянии сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (A/52/377).

В начале этого месяца в связи с проведением ежегодного совещания по координации министров иностранных дел ОИК, которое проходило в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь г-н Кофи Аннан заявил, что ОИК и Организация Объединенных Наций являются естественными партнерами в деле мира и процветания. Тогда же г-н Али Алатаас, министр иностранных дел Республики Индонезии и Председатель Исламской конференции министров иностранных дел стран - членов ОИК, упомянул огромную роль, которую ОИК играет в деле активизации работы Организации Объединенных Наций с помощью здоровой реформы и демократизации, и заявил, что значительная доля деятельности в вопросах защиты и предоставления помощи и многие инициативы, проводимые странами - членами ОИК, будут успешными или безуспешными на форумах системы Организации Объединенных Наций.

Действительно, с первых дней своего учреждения Организация Исламская конференция была твердо привержена целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций. На протяжении многих лет мы были свидетелями расширения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК в интересах достижения общих целей сохранения мира и безопасности, а также поощрения социального и экономического развития.

В проекте резолюции, который я имею честь представить сегодня, не только отражены многие ощутимые формы сотрудничества между двумя организациями, но он также направлен на дальнейшее укрепление такого сотрудничества.

Данный проект резолюции по сути аналогичен резолюциям, которые принимались по этим же пунктам повестки дня на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи.

В преамбуле проекта резолюции принимается во внимание стремление обеих организаций продолжать тесно сотрудничать в совместных поисках решения глобальных проблем. В ней упоминаются статьи Устава Организации Объединенных Наций, поощряющие деятельность на основе регионального сотрудничества для содействия целям и принципам Организации Объединенных Наций. В ней также отмечается укрепление сотрудничества с Организацией Объединенных Наций - ее фондами и программами и специализированными учреждениями - и Организацией Исламская конференция, ее вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями. В ней также отмечается обнадеживающий прогресс, достигнутый в девяти первоочередных областях сотрудничества, а также в определении других областей сотрудничества. Кроме того, в ней признается, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и другими органами и учреждениями системы ОИК способствует поощрению целей и принципов Организации Объединенных Наций. В проекте резолюции принимается к сведению доклад Генерального секретаря (A/47/277), озаглавленный "Повестка дня для мира", в частности раздел VII, касающийся сотрудничества с региональными форумами и организациями, и "Дополнение к Повестке дня для мира" (A/50/60). Наконец, в том что касается преамбулы, в проекте с удовлетворением отмечается решимость обеих организаций и далее укреплять существующее сотрудничество путем выработки конкретных предложений в установленных первоочередных областях сотрудничества, а также в политической области.

В своей постановляющей части Генеральная Ассамблея, в частности, с удовлетворением отмечает активное участие Организации Исламская конференция в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на осуществление целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Генеральная

Ассамблея также просит Организацию Объединенных Наций и Организацию Исламская конференция продолжать сотрудничество в совместных поисках решений глобальных проблем. Кроме того, Генеральная Ассамблея приветствует усилия Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция по укреплению сотрудничества между ними в областях, представляющих взаимный интерес, и проведение обзора путей и средств в целях совершенствования действующих механизмов такого сотрудничества. Генеральная Ассамблея также приветствует усилия секретариатов обеих организаций по развитию обмена информацией, координации и сотрудничеству между ними в областях, представляющих взаимный интерес в политической сфере, и их нынешние консультации в целях разработки механизмов такого сотрудничества. Она также будет приветствовать периодические встречи на высоком уровне между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации Исламская конференция, а также между высокопоставленными должностными лицами секретариатов обеих организаций и поощряет их участие в важных совещаниях обеих организаций.

В проекте резолюции содержится рекомендация о проведении в 1998 году в соответствии с резолюцией 50/17 общего совещания между представителями Секретариата Организации Объединенных Наций и секретариата Организации Исламская конференция в целях поощрения координации, а также обзора и оценки прогресса. В нем также содержится рекомендация о проведении, опять же в соответствии с резолюцией 50/17, совещаний по согласованию с участием координационных центров органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее специализированных учреждений одновременно с общим совещанием в 1998 году. В проекте резолюции содержится призыв к специализированным учреждениям и другим органам системы Организации Объединенных Наций продолжать расширять сотрудничество с вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями Организации Исламская конференция, особенно на основе заключения соглашений о сотрудничестве, и предлагается увеличить число контактов и совещаний центров

координации и сотрудничества в приоритетных областях, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция. В ней содержится настоятельный призыв к Организации Объединенных Наций и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, особенно ведущим учреждениям, обеспечить расширение технической и других форм помощи Организации Исламская конференция и ее вспомогательным органам и специализированным и ассоциированным учреждениям в интересах расширения сотрудничества.

Генеральная Ассамблея также выражает признательность Генеральному секретарю за неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и ОИК и ее вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями в целях удовлетворения общих интересов обеих организаций в политической, экономической, социальной и культурной областях; и выражает надежду на то, что Генеральный секретарь будет продолжать укреплять механизмы координации между обеими организациями.

Ассамблея обращается к Генеральному секретарю с просьбой представить на пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция. Наконец, Ассамблея постановляет включить в предварительную повестку дня пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция".

От имени государств - членов Организации Исламская конференция я хотел бы обратиться с просьбой к членам Ассамблеи поддержать проект резолюции и, как в предыдущие годы, содействовать его принятию на основе консенсуса.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): В соответствии с резолюцией 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 октября 1975 года я предоставляю слово наблюдателю от Организации Исламская конференция.

Г-н Ансай (Организация Исламская конференция) (говорит по-английски): Мне оказана большая честь выступить сегодня утром перед Генеральной Ассамблеей от имени Генерального секретаря Организации Исламская конференция г-на Лараки по пункту 31 повестки дня, касающемуся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция.

Прежде всего я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить Председателя Ассамблеи и его коллег по президиуму с избранием на их высокие посты. Я знаю, что в умелых руках Председателя работа Ассамблеи будет успешной. Я также присоединяюсь к другим делегациям и воздаю должное его предшественнику на этом посту г-ну Разали Исмаилу и его коллегам по предыдущему составу президиума за успешное руководство работой Ассамблеи в ходе пятьдесят первой сессии.

Представленный вниманию Ассамблеи доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/51/377, предоставляет информативный отчет о сотрудничестве в 1997 году между нашими двумя организациями и их соответствующими вспомогательными и специализированными органами, учреждениями и институтами в областях, представлявших взаимный интерес. В нем отражены усилия системы Организации Объединенных Наций по осуществлению резолюции 51/18 Генеральной Ассамблеи от 14 ноября 1996 года, в которой содержался призыв к Организации Объединенных Наций и к Организации Исламская конференция продолжать сотрудничество в интересах поиска совместных решений глобальных проблем, связанных с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, основными правами человека и социально-экономическим развитием и техническим сотрудничеством, а также продолжать расширять рамки этого сотрудничества в ответ на растущие потребности наших государств-членов. Поэтому я хотел бы искренне поблагодарить Председателя Ассамблеи и Генерального секретаря г-на Кофи Аннана, а также руководителей различных фондов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций за их усилия и усилия персонала, которые значительно способствовали успеху нашего общего дела на протяжении всего прошлого года.

Представители, вероятно, помнят, что резолюция 50/17 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1995 года призывала к укреплению сотрудничества между нашими двумя организациями в политической области, помимо, естественно, продолжения расширения нашего постоянного сотрудничества в ряде экономических, социальных и гуманитарных областей. Как явствует из доклада Генерального секретаря, этот аспект занимал важное место в повестке дня двух встреч генеральных секретарей наших двух организаций, состоявшихся в Организации Объединенных Наций 2 мая и 4 октября 1997 года, а также заседания на высоком уровне официальных представителей этих двух организаций, состоявшегося здесь же 4 октября 1997 года. Это совещание старших должностных лиц предшествовало встрече генеральных секретарей наших двух организаций, о которой я только что упомянул.

Эти совещания уделили особое внимание продолжающимся миротворческим усилиям в Палестине, Афганистане, Джамму и Кашмире и Таджикистане, а также усилиям по поддержанию мира в Боснии и Герцеговине, Азербайджане, Сомали и на Кипре. Я хотел бы привести два примера нашего практического сотрудничества за отчетный период: во-первых, это деятельность наших соответствующих миссий в Афганистане, которые на основе взаимодополняемости и тесного контакта оказывают помощь различным афганским политическим группировкам в достижении согласованного решения их нынешних проблем; во-вторых, совместная поддержка межтаджикских переговоров, которую оказывают Организация Объединенных Наций и ОИК, что привело к подписанию в Москве 27 июня 1997 года Общего соглашения об установлении мира и национального согласия в Таджикистане между правительством Республики Таджикистан и Объединенной таджикской оппозицией. В той же связи Генеральный секретарь ОИК вместе с представителями Организации Объединенных Наций, другими государствами-наблюдателями и организациями подписал Протокол о гарантиях в поддержку усилий международного сообщества по обеспечению осуществления мирных договоренностей.

Я с радостью сообщаю, что в отчетный период наше сотрудничество в социальной, экономической и культурной областях осуществлялось согласно

плану. Это сотрудничество развивается в девяти приоритетных направлениях, определенных нашими двумя организациями, а именно: развитие науки и техники; торговля и развитие; техническое сотрудничество исламских стран; помощь беженцам; продовольственная безопасность и сельское хозяйство; образование и ликвидация неграмотности; инвестиционные механизмы и совместные предприятия; развитие людских ресурсов; и окружающая среда.

Выработка новых рентабельных параметров на основе рекомендаций совещания координационных центров Организации Объединенных Наций и ОИК, состоявшегося в июне 1995 года в Женеве, которые были одобрены на общем совещании представителей секретариатов этих двух организаций, состоявшемся в Женеве в июне 1996 года, ускоряет выявление программ и проектов, процессы утверждения и реализации. Я хотел бы кратко остановиться на двух примерах таких недавних начинаний. Во-первых, это техническая помощь, которую предоставляет ОИК и Программа развития Организации Объединенных Наций Фонду социального примирения - уважаемой африканской неправительственной организации, размещающейся в Ниамейе, Нигер, в целях оказания содействия в осуществлении программы фонда в области агропропаганды и распространения сельскохозяйственных знаний среди кочевников в Сахели и районе Сахары, которая дополнительно получает некоторую финансовую помощь от трастового фонда Перес Герреро Траст Фанд. Во-вторых, это техническая помощь, предоставляемая Исламской торгово-промышленной палатой и Специальной группой по техническому сотрудничеству между развивающимися странами Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) средним отраслям промышленности, таким, как пищевая и текстильная промышленность, в арабском и африканском регионах. В обоих случаях быстрое определение проектов и процесс их утверждения отражает эффективную координацию между двумя организациями на рабочем уровне, которая сегодня ускоряет процесс реализации и осуществления проектов в интересах получателей помощи.

Я хотел бы кратко упомянуть о ежегодном координационном совещании министров иностранных дел государств - членов ОИК, состоявшемся 2 октября 1997 года, для обсуждения повестки дня пятьдесят второй сессии Генеральной

Ассамблеи, в частности пунктов, которые представляют интерес для государств - членов ОИК. Я с удовольствием вспоминаю, что на этом совещании впервые выступил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Как и в прошлом году - как упоминается в пункте 2 доклада Генерального секретаря, - в ответ на наше приглашение ответственный сотрудник Департамента Организации Объединенных Наций по политическим вопросам также присутствовал на этом совещании и заслушал прения. В пункте 3 доклада Генерального секретаря резюмируются вопросы, которые были освещены на совещании.

Представитель Индонезии, являющийся председателем Исламской группы и представителем страны, которая в настоящее время является Председателем Исламской конференции министров иностранных дел, любезно представил во всех деталях проект резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция, который вынесен на рассмотрение Ассамблеи в документе A/52/L.2 от 15 октября 1997 года. Я взял бы на себя смелость привлечь внимание к четырем из 13 пунктов постановляющей части проекта резолюции, поскольку они имеют большое значение.

Во-первых, в пунктах 7 и 8 постановляющей части рекомендуется созвать общее совещание и координационные совещания координационных центров организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее специализированных учреждений в Женеве, одновременно, в 1998 году. Мы считаем, что созыв двух совещаний в одни и те же сроки, в отличие от практики предыдущих лет, будет эффективным и экономичным способом достижения целей координации между двумя организациями в областях, представляющих общий интерес.

Во-вторых, в пункте 9 постановляющей части, в том числе, содержится призыв к специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций провести переговоры по заключению соглашений о сотрудничестве с учреждениями Организации Исламская конференция в приоритетных областях, представляющих интерес для обеих организаций. Два меморандума о взаимопонимании, подписанные Исламской

организацией по вопросам образования, науки и культуры (ИЕСКО) с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) здесь, в Нью-Йорке, в прошлом году и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в этом году, проложили путь к систематическим консультациям и эффективному сотрудничеству с тремя основными программами Организации Объединенных Наций, в дополнение к целому ряду аналогичных договоренностей, достигнутых с организациями системы Организации Объединенных Наций в прошлом. Мы хотели бы надеяться на то, что этот процесс будет продолжать расширяться между соответствующими органами, учреждениями и институтами наших двух организаций.

В-третьих, в пункте 10 постановляющей части содержится призыв к Организации Объединенных Наций и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, особенно ведущим учреждениям, в целях укрепления сотрудничества увеличить объем технической и других видов помощи, предоставляемой ОИК и ее вспомогательным органам и специализированным и ассоциированным учреждениям, для укрепления сотрудничества. В момент, когда ОИК начинает четырехлетнюю программу действий в области экономического и технического сотрудничества между государствами-членами, она приветствует такую помощь, которая должна значительно укрепить и усилить ее организационный потенциал для решения оперативных задач, которые встанут перед организацией в этом процессе. Этот аспект был благосклонно рассмотрен во время обсуждений, состоявшихся между Генеральными секретарями двух организаций, когда они встретились в последний раз в начале этого месяца.

Как и резолюция прошлого года, ни один из пунктов постановляющей части этой резолюции не подразумевает каких-либо дополнительных финансовых последствий. Поэтому я убежден, что он получит единогласную поддержку.

В заключение я хотел бы подтвердить, что ОИК вдохновляется и руководствуется учениями ислама, религии мира, которая выступает за справедливость, терпимость и сотрудничество между всеми государствами и всеми сегментами человечества. Эти благородные принципы и в будущем будут

направлять наше сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, в момент, когда мы продвигаемся в направлении к глобальной деревне двадцать первого века в поисках мира, благополучия и прогресса для всего человечества.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Мы заслушали последнего оратора по данному пункту повестки дня. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/52/L.2.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект резолюции?

Проект резолюции A/52/L.2 принимается (резолюция 52/4).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Могу ли я также считать, что Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 31 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 33 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

Доклад Генерального секретаря (A/52/378)

Проект резолюции (A/52/L.3 и Corr.1)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Слово имеет представитель Йемена, который представит проект резолюции.

Г-н Аль-Ашталъ (Йемен) (говорит по-арабски): В качестве Председателя Группы арабских государств в течение этого месяца я имею честь представить от имени государств - членов Лиги арабских государств проект резолюции, который содержится в документе A/52/L.3, по пункту 33 повестки дня "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств".

Существующие связи между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских стран окрепли после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 48/21 по "Сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Лигой

арабских государств". Эта резолюция, принятая консенсусом, воплощает сотрудничество, предусмотренное в Главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями.

Общая история свидетельствует о том, что взаимоотношения между двумя организациями строятся на принципах и целях, зафиксированных в их соответствующих уставах. Эти уставы направлены на одни и те же цели, а именно на сохранение международного мира и безопасности на приоритетной основе.

Поскольку мирный процесс на Ближнем Востоке в настоящее время приостановился из-за реальных трудностей и препятствий, которые могут поставить под угрозу мир и безопасность в регионе, имеется острая необходимость в укреплении дальнейшего сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств для того, чтобы вносить вклад в создание более благоприятной атмосферы, в которой мирный процесс на Ближнем Востоке приведет к всеобъемлющему, прочному и справедливому миру при гарантии законных прав всех заинтересованных сторон, с тем чтобы палестинский народ осуществил все свои законные права на большей части своей территории, в том числе в Иерусалиме.

Аналогичным образом, существует насущная необходимость активизировать сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств в экономической, социальной областях, а также в области развития, с тем чтобы имеющиеся экономические и финансовые ресурсы могли быть использованы более скоординированно и эффективно на благо общих интересов этих двух организаций.

В преамбуле проекта резолюции, находящейся на нашем рассмотрении, содержатся пункты, в которых подчеркивается желание этих двух организаций укреплять связи, существующие между ними во всех областях, и продолжать сотрудничество, содействуя, таким образом, осуществлению целей и принципов Организации Объединенных Наций.

В постановляющей части проекта резолюции Ассамблея, в числе прочего, выражает

признательность Генеральному секретарю за его деятельность по осуществлению предложений, принятых на совещаниях представителей секретариатов Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций, занимающихся проблемами развития, и Генеральным секретариатом Лиги арабских государств и ее специализированных организаций, включая недавнее заседание, состоявшееся в Женеве в 1997 году.

В пункте 11 содержится призыв к тому, чтобы раз в два года между представителями системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств проводилось общее совещание. В нем также содержится призыв регулярно проводить межучрежденные отраслевые совещания по приоритетным и имеющим большое значение для развития арабских государств вопросам на основе соглашений между программами системы Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями.

От имени Группы арабских государств я обращаюсь с просьбой ко всем членам международного сообщества поддержать Лигу арабских государств и ее усилия по сотрудничеству с системой Организации Объединенных Наций во имя общих целей, как изложено в тексте проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Ассамблеи. Этот проект резолюции заслуживает принятия консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): В соответствии с резолюцией 477 (V) от 1 ноября 1950 года я предоставляю слово наблюдателю Лиги арабских государств.

Г-н Хассуна (Лига арабских государств) (говорит по-английски): Позвольте мне вначале выразить Председателю мои искренние поздравления в связи с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят второй сессии. Его избрание на этот высокий пост свидетельствует о доверии и высоком уважении, которое международное сообщество испытывает к его стране, Украине.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

не является новым. Оно началось в 1940-х годах, когда государства - основатели Лиги арабских государств участвовали в выработке Устава Организации Объединенных Наций на Конференции в Сан-Франциско, внося вклад в закладывание в Устав принципа региональных организаций. Этот принцип привел к созданию 22 марта 1945 года Лиги арабских государств, первой региональной организации в условиях международного порядка, сложившегося по окончании второй мировой войны.

За это время сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств претерпело значительные изменения. Первый этап начался в 1950 году, когда Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по просьбе Генеральной Ассамблеи пригласил Генерального секретаря Лиги арабских государств принять участие в сессии Ассамблеи в качестве наблюдателя, и продолжался до 1981 года, когда Генеральная Ассамблея пригласила Лигу арабских государств официально участвовать в качестве наблюдателя в заседаниях сессий и в работе Ассамблеи и ее вспомогательных органов.

Первые договорные отношения между двумя организациями в области сотрудничества были изложены в меморандуме согласия, который был ратифицирован обоими организациями в 1960 году. Впоследствии две организации обязались укреплять свое сотрудничество согласно договоренности между двумя организациями, которая была ратифицирована в 1989 году.

За эти годы сотрудничество между двумя организациями развивалось и сейчас включает несколько соглашений между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, осуществляющих сотрудничество в совместных программах и проектах в интересах арабского региона.

В своем докладе (A/52/378) от 23 сентября 1997 года Генеральный секретарь указал, что генеральные секретари Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств в последнее время продолжали практику встреч и консультаций. Генеральный секретарь Лиги арабских государств дважды проводил важные консультации в штаб-квартире Организации Объединенных Наций с г-ном Кофи Аннаном, в июне и октябре нынешнего

года. Генеральные секретари обсуждали различные вопросы, находящиеся на рассмотрении Организации Объединенных Наций и волнующие арабские страны, а также рассмотрели пути к усилению координации и сотрудничества между двумя организациями. Мы надеемся вскоре приветствовать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в штаб-квартире Лиги арабских государств в Каире в продолжение дискуссий по различным вопросам, интересующим обе организации.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств было расширено в ходе успешного совместного заседания между генеральными секретарями Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и ее учреждений в Женеве в июле 1997 года в качестве продолжения ранее имевших место совместных встреч между представителями двух организаций, состоявшихся в Женеве в 1993 году и в Вене в 1995 году.

Повестка дня этого заседания отражает заинтересованность обеих организаций в таких международных и региональных вопросах, как политический вопрос поддержания международного мира и безопасности, или в таких гуманитарных вопросах, как разминирование, а также других вопросах, связанных с экономическим и социальным сотрудничеством, устойчивым развитием, окружающей средой, борьбой с наркотиками, предупреждением преступности, сельскохозяйственным и городским развитием, планированием семьи, народонаселением и здоровьем.

Позитивный характер такого сотрудничества наилучшим образом отражен в выводах, сделанных участниками этого совещания, в результате оценки достижений на данный момент, что демонстрирует необходимость осуществления сотрудничества между двумя организациями на благо международного мира и безопасности, а также укрепления социально-экономического развития в данном регионе.

В этой связи я хотел бы разделить мнение участников относительно важности приложения двумя организациями совместных политических усилий в урегулировании региональных споров и кризисов. К этому я хотел бы также добавить, что

эти усилия должны основываться на том, что в настоящее время предпринимается для урегулирования кризиса в Сомали, с учетом участия двух организаций в процессе национального примирения в этой стране в целях восстановления безопасности. Участники также подчеркнули необходимость дальнейшего изучения вопроса об укреплении роли Лиги арабских государств и ее возможностей в области превентивной дипломатии и установления мира в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций.

В области разоружения участники совещания поддержали усилия Лиги арабских государств по подготовке проекта соглашения о превращении Ближнего Востока в зону, свободную от всех видов оружия массового уничтожения, и призвали обе организации активизировать свои усилия для провозглашения такой зоны. Они также подчеркнули необходимость придания Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) универсального характера на основе присоединения всех стран. В этой связи участники совещания отметили факт присоединения к Договору всех арабских государств.

Помимо этого, они выразили свою озабоченность по поводу сохраняющейся проблемы наземных мин, которые являются причиной значительных человеческих страданий. Поэтому мы должны активизировать международные усилия, направленные на решение этой проблемы. Не может быть сомнения в том, что важным шагом в этом направлении станет заключенное в Осло соглашение о запрещении противопехотных наземных мин.

Одним из важнейших результатов Женевского совещания стало совместное соглашение между двумя организациями о проведении в 1998 году в штаб-квартире Лиги арабских государств секторального совещания по вопросу международной торговли и развития. Это - приоритетная область с точки зрения достижения прогресса и обеспечения экономического и социального развития в арабском регионе. В этой связи я хотел бы от имени Лиги арабских государств поблагодарить Секретариат Организации Объединенных Наций за его неустанные усилия по организации совместных совещаний между двумя организациями и укреплению взаимного сотрудничества во всех областях.

Современный международный порядок является ареной крупнейших перемен в региональных и международных отношениях. Это свидетельствует о растущей важности Организации Объединенных Наций и ее решающей роли в поддержании международного мира и безопасности. Осознавая эту реальность, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций представил на рассмотрение свою программу реформы Организации, которая включает комплекс мер и предложений по достижению этой цели. Лига арабских государств заявляет о своей поддержке Генерального секретаря и выражает свою признательность за его инициативу, нацеленную на совершенствование деятельности Организации и укрепление ее роли.

Я также хотел бы привлечь внимание к содержанию доклада Генерального секретаря о программе реформы, в котором подтверждается воля Организации Объединенных Наций расширять сотрудничество с региональными организациями, с тем чтобы они стали более активными партнерами Организации во всех сферах деятельности, касающейся поддержания мира и международной безопасности, включая предотвращение конфликтов. Лига арабских государств выражает готовность сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в этом контексте, особенно в свете недавних усилий Лиги по совершенствованию своих механизмов и созданию таких новых политических и правовых органов для урегулирования региональных конфликтов, как Арабский суд и его механизмы по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов.

В контексте своей приверженности цели установления справедливого, прочного и всеобъемлющего мира в нашем регионе на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций и международных резолюций совет министров иностранных дел Лиги арабских государств на своей 108-й очередной встрече в сентябре подтвердил приверженность членов Лиги двум основным принципам, касающимся их позиции в отношении недавнего развития событий в мирном процессе.

Во-первых, мы придаем важное значение достижению справедливого и всеобъемлющего мира в качестве стратегической цели на основе принципов мирного процесса, наиболее важными из которых являются осуществление резолюций 242 (1967), 338

(1973) и 425 (1978) Совета Безопасности, а также принципа "земля в обмен на мир" и предоставление законных политических прав палестинскому народу, включая его право на самоопределение и создание независимого государства.

Во-вторых, мы выступаем против политики израильского правительства, направленной на подрыв мирного процесса и попрание принципов и основ мирного процесса. Мы также не принимаем его отказ осуществить положения и соглашения, достигнутые в ходе мирного процесса; его односторонних мер, нацеленных на установление ситуации свершившегося факта в Иерусалиме, на Западном берегу и на Голанах; а также его агрессии в южной части Ливана. Мы считаем, что израильское правительство несет полную ответственность за последствия своей политики и позиции, которые повернули мирный процесс вспять и подвергли сомнению меры, предпринятые в отношении Израиля в рамках мирного процесса.

Учитывая угрозы, с которыми сталкивается наш регион, и эскалацию напряженности в результате непрекращающейся политики и практики со стороны израильского правительства, Лига арабских государств обращается с просьбой к международному сообществу в лице Организации Объединенных Наций принять на себя ответственность и сыграть свою роль в деле возобновления мирного процесса на основе применения всех переговорных вариантов и осуществления резолюций Организации, отражающих международную законность по палестинскому и ближневосточному вопросам, - обязательство, которое носит юридический, политический и нравственный характер. На наш взгляд, это - единственная гарантия мира и безопасности для народов региона.

В заключение я хотел бы вновь заявить о неизменной и безусловной поддержке Лиги арабских государств целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и пожелать Организации всех успехов в решении ее задач. Пусть она решит стоящие перед ней крайне серьезные проблемы в нашем современном мире, в котором наши две организации стремятся обеспечить уважение к ценностям, принципам и законам, регулирующим отношения между странами и народами.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Мы заслушали последнего оратора в прениях по этому пункту.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/52/L.3 и Согг.1. Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции A/52/L.3 и Согг.1 принимается (резолюция 52/5).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Теперь слово имеет представитель Израиля, который желает выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции. Хотел бы напомнить ему, что выступления по мотивам голосования или с разъяснением позиции ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегациями с места.

Г-н Гилон (Израиль)(говорит по-английски): Делегация Израиля в четвертый раз подряд присоединилась к консенсусу по этой резолюции. Поступая таким образом, мы руководствуемся стремлением обеспечить мир с нашими соседями, все из которых являются членами Лиги арабских государств.

Сегодня после длительного периода застоя в развитии мирного процесса возрождается надежда на прогресс на израильско-палестинском направлении. После встречи между премьер-министром Нетаньяху и Председателем Арафатом и между министром иностранных дел Леви и г-ном Абу Мазинем возобновили свою работу девять совместных комитетов. Дальнейшие обсуждения, как предполагается, состоятся в конце этого месяца в Вашингтоне.

Мы сохраняем надежду на позитивное развитие событий на сирийско-ливанском направлении. Вызывает сожаление то, что на прошедшей в Каире встрече министров иностранных дел Лиги арабских государств был принят односторонний подход, и лишь на Израиль была возложена вина за проблемы, которые иногда возникают в мирном процессе. Министры иностранных дел Лиги арабских государств призвали, среди прочего, остановить процесс нормализации между Израилем и его арабскими соседями, публично заявить об отказе от участия арабских стран в переговорах на

многосторонних направлениях, присоединиться к арабскому бойкоту против Израиля и т.д.

Мирный процесс, который начался в 1991 году в Мадриде, основывался на двух направлениях: двусторонние переговоры между Израилем и его соседями и многосторонние - между Израилем и всем арабским миром. Замораживание деятельности на одном направлении мирного процесса никак не содействует достижению прогресса на другом направлении.

Несмотря на проявленную нами обеспокоенность, мы также отмечаем, что, вместе с тем, министры иностранных дел подчеркнули свою приверженность миру. Мы надеемся, что сейчас, когда возникают новые перспективы для мирного процесса, они выполняют свои обязательства и сделают выбор в пользу конструктивной роли в обеспечении прогресса в установлении мира в нашем регионе.

Израиль поддерживает сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и различными региональными организациями, в том числе с Лигой арабских государств. Кроме того, Израиль не стремится заменить нынешнюю региональную систему государств новой организационной структурой на Ближнем Востоке. Собственно говоря, сотрудничество между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций построено на положениях Устава Организации Объединенных Наций. В этом контексте вызывает сожаление тот факт, что, несмотря на свое географическое положение, Израиль по-прежнему не принадлежит к какой-либо региональной политической группе в рамках Организации Объединенных Наций из-за политических возражений некоторых государств-членов.

Израиль призывает членов Лиги арабских государств пересмотреть свое негативное отношение к приему Израиля в Группу азиатских государств. Тот факт, что в настоящее время Израилю отказано в членстве в любой региональной политической группе, непосредственно противоречит основному принципу универсальности Организации Объединенных Наций, а также принципу суверенного равенства.

Израиль пользуется этой возможностью, чтобы призвать к расширению сотрудничества между

Программой развития Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств в целях создания совместных проектов в рамках регионального сельскохозяйственного развития в районах, находящихся под юрисдикцией Палестинского совета.

Израиль считает, что арабский мир должен предоставить больший объем помощи Палестинскому совету, которая была бы сопоставима с объемом помощи со стороны Европейского союза, Норвегии, Японии и Соединенных Штатов.

Израиль приветствует все усилия, направленные на повышение социального, экономического, образовательного уровня, а также достижение прогресса в сфере здравоохранения и культуры палестинских жителей на территориях в рамках сотрудничества между Лигой арабских государств и учреждениями Организации Объединенных Наций.

Это - первая резолюция по вопросу, касающемуся Ближнего Востока, которая будет приниматься Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии. Мы с удовлетворением отмечаем, что резолюция была принята путем консенсуса. Поэтому мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы рекомендовать всем сторонам в мирном процессе проявлять выдержку как с точки зрения формулирования проектов резолюции, которые будут представляться, так и с точки зрения заявленных целей.

Мы не сможем добиться установления доверия на Ближнем Востоке, если будем вести политическую борьбу в Нью-Йорке. По своему собственному характеру мирный процесс между двумя странами является двусторонним. Зажигательные речи, произносимые в международных форумах, несомненно, принадлежат к другой эпохе.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Мы заслушали единственного оратора, выступившего с разъяснением позиции.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова завершить свое рассмотрение пункта 33 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 158 повестки дня

Предоставление Андскому сообществу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Проект резолюции (A/52/L.5)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителю Эквадора, который представит проект резолюции A/52/L.5.

Г-н Камачо (Эквадор) (говорит по-испански): От имени авторов я имею честь представлять проект резолюции, содержащийся в документе A/52/L.5, озаглавленном "Предоставление Андскому сообществу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее".

Страны - члены Андского сообщества тесно связаны социальными, культурными и историческими узами. Они стали независимыми в результате общих усилий под руководством Симона Боливара.

Через полтора века после обретения независимости 26 мая 1969 года в Картахена-де-Индиас, Колумбия, полномочные представители Боливии, Колумбии, Чили, Эквадора и Перу подписали Соглашение о субрегиональной интеграции. В 1973 году Соглашение подписала Венесуэла, а в 1976 году из него вышла Чили, в результате чего в составе Андского сообщества сегодня остались пять государств.

Процесс интеграции продолжает развиваться: в октябре 1992 года была сформирована Андская зона свободной торговли; в 1995 году был создан Андский таможенный союз после вступления в силу соглашения о единых внешнеторговых тарифах. Наконец, в ходе седьмой сессии Совета президентов андских стран, состоявшейся 5 сентября 1995 года в Кито, Эквадор, пять стран приняли решение об изменении состава исполнительных и административных органов системы, в результате чего была создана Андская система интеграции - известная сегодня под названием Андского сообщества.

В результате этой реорганизации были учреждены шесть основных органов Андской системы интеграции: Совет президентов Андских стран, самый высший орган этой системы, в состав которого входят главы стран-членов и который проводит встречи на ежегодной основе; Совет министров иностранных дел Андских стран; Комиссия Андского сообщества; Генеральный секретариат в качестве постоянного исполнительного органа, штаб-квартира которого находится в Лиме, Перу, и возглавляемый Генеральным секретарем; Трибунал Андского сообщества со своей штаб-квартирой в Кито, Эквадор; и Андский парламент, штаб-квартира которого разместится в Боготе, Колумбия.

Главными целями Андского сообщества являются содействие сбалансированному и гармоничному развитию стран-членов в условиях равенства на основе экономической и социальной интеграции и сотрудничества; ускорение роста в экономической и социальной областях и расширение занятости; обеспечение ослабления зависимости от внешних факторов и улучшение положения стран-членов в рамках глобальной экономики; укрепление субрегиональной солидарности и уменьшение различий в области развития, существующих между его странами-членами.

От имени государств - членов Андского сообщества я хотел бы выразить нашу благодарность членам других систем интеграции, таких, как Европейский союз, Общий рынок стран Южного конуса (МЕРКОСУР), Система интеграции Центральной Америки и Карибское сообщество (КАРИКОМ), все они с готовностью предложили выступить авторами проекта резолюции, который я предоставляю Ассамблее. Мы также благодарны Соединенным Штатам Америки за участие в подготовке проекта резолюции.

Андское сообщество придает огромное значение своим отношениям с другими системами интеграции. В последние несколько дней президент Эквадора д-р Фабиан Аларкон, нынешний Председатель Совета президентов андских стран, сопровождаемый министрами иностранных дел стран Сообщества, находится с визитом в Брюсселе в целях укрепления связей между Европейским союзом и Андским сообществом.

Кроме того, Андское сообщество ведет переговоры с МЕРКОСУР в целях создания в течение 10 лет общей для двух групп стран зоны свободной торговли. В этих же целях ведутся переговоры с Панамой и КАРИКОМ и в будущем предполагается провести обсуждения с Системой интеграции Центральной Америки.

В заключение хочу отметить, что Канада, Кипр, Франция и бывшая югославская Республика Македония присоединились к 35 авторам, перечисленным в документе A/52/L.5. Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея одобрит этот проект резолюции и единодушно его поддержит.

Г-н Эскобар Салом (Венесуэла) (говорит по-испански): Делегация Венесуэлы очень рада присоединиться к числу авторов этого проекта резолюции, направленного на предоставление Андскому сообществу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее.

Андское сообщество предоставило своим государствам-членам: Боливии, Колумбии, Эквадору, Перу и Венесуэле - возможность способствовать сбалансированному, гармоничному и справедливому развитию на путях экономической и социальной интеграции.

Например, мы создали зону свободной торговли без каких-либо таможенных или квазитаможенных ограничений и ведем сейчас переговоры с Общим рынком стран Южного конуса (МЕРКОСУР) и Карибским сообществом (КАРИКОМ) по вопросу расширения этой зоны в предстоящие 10 лет. Кроме того, мы подписали с Европейским союзом новые соглашения о сотрудничестве в целях содействия поступлению инвестиций и передаче технологий.

Эта динамика, которую сообщает нашим экономикам Андское сообщество, позволила нам создать основы стабильной и продуктивной занятости и эффективно бороться с нищетой, маргинализацией и с другими бедами, от которых все еще страдает значительная часть нашего населения.

Назначение Андского сообщества состоит в повышении уровня жизни людей, населяющих этот субрегион. Предоставление ему статуса наблюдателя в Организации Объединенных Наций способствовало бы выполнению этой миссии. Венесуэла открыта для отношений с остальным миром. Мы рассматриваем глобализацию как основополагающую тенденцию нашего времени и предстоящего столетия. Но для достижения глобализации предстоит еще пройти большой путь, а для этого есть много способов. Поэтому Венесуэла приветствует усилия по интеграции с другими странами. Андское сообщество - это один из таких способов, и поэтому мы приветствуем его присутствие в Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателя.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Мы заслушали последнего из выступавших в прениях по данному пункту.

Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/52/L.5.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции, содержащийся в документе A/52/L.5?

Проект резолюции A/52/L.5 принимается (резолюция 52/6).

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-испански): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 158 повестки дня?

Решение принимается.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-испански): Я хотел бы сообщить делегатам о том, что пункт 42 повестки дня под названием "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского

единства", который первоначально планировалось рассмотреть на сегодняшнем утреннем заседании, будет рассмотрен позже, и о дате его рассмотрения будет объявлено дополнительно. Я также хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что программа работы на остаток октября, на ноябрь и на начало декабря была опубликована сегодня утром в качестве документа A/INF/52/3/Add.1. Сейчас проводится запись желающих выступить по каждому из пунктов, перечисленных в этом документе.

По мере необходимости Генеральную Ассамблею будут информировать о датах рассмотрения других пунктов повестки дня, а также о любых дополнениях или изменениях.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.